

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB
http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

INFORMATION POUR LES ARRIVES NOUVEAUX

Si vous n'êtes **pas** membre de l'Association du Personnel, vous n'avez pas reçu le courrier envoyé à titre personnel à tous nos membres avec les informations concernant les prochaines élections.

Afin d'avoir le droit de vote et/ou présenter votre candidature pour ces élections, vous avez jusqu'au **30 avril 1996** pour vous décider à adhérer à l'Association.

Alors, n'hésitez pas à passer au Secrétariat, bâtiment 64, R-002, ou appelez le 4224 ou 2819, pour recevoir les documents en question.

Vous trouverez ci-dessous le calendrier des élections.

ELECTIONS TO STAFF COUNCIL

INFORMATION TO NEWCOMERS

If you are **not** a member of the Staff Association, you will not have received the mail sent individually to each of our members, informing them of the coming elections.

In order to have the right to vote and/or stand as a candidate in these elections, you must become a member before **30 April 1996**.

So, do not hesitate to pass by our Secretariat, building 64, R-002, or to telephone 4224 or 2819, to obtain the relevant documents.

The timetable for the elections is listed below.

Calendrier des élections	Timetable of elections
Vendredi 3 mai , à 12h00 clôture du dépôt des candidatures	Friday 3 May , at noon closing date for receipt of the application forms
Mardi 21 mai expédition des bulletins de vote	Tuesday, 21 May dispatch of ballot papers
Vendredi 7 juin , à 12h00 délai de réception des bulletins de vote	Friday 7 June , at noon closing date for the receipt of the ballot papers
Mardi 11 juin , à 9h00 dépouillement public des bulletins de vote, dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, Bât. 61, R-021	Tuesday 11 June , at 9.00 a.m. public counting of votes in the Staff Association Conference Room, Bldg. 61, R-021
Vendredi 14 juin publication des résultats dans le Bulletin	Friday 14 June publication of the results in the Weekly Bulletin
Mardi 25 juin , à 14h30 première réunion du nouveau Conseil du personnel et élection du nouveau Comité exécutif	Tuesday 25 June , at 2.30 p.m. first meeting of the new Staff Council and election of the new Executive Committee

CONSEIL DU PERSONNEL

ELECTIONS 1996

Secteur Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Election	Secteur Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Election
ACC A	GIANNINI Roberto/PS	élu en 95	RECH A	BORGHINI Michel/PPE	élu en 95
	HASEROTH Helmut/PS	élu en 95		DEFERT Philippe/CN	élu en 95
	ROCHE Jean/ST	élu en 95		LILLESTØL Egil/PPE	élu en 95
	WEISZ Sylvain/SL	élu en 95		SEIS Irene/CN	élue en 95
	-	Election		-	Election
ACC B	-	Election	RECH B	-	Election
	-	Election		AUDRIA Rosemarie/PE	élue en 95
	-	Election		BARRAS Suzanne/PPE	élue en 95
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	ARN André/LHC	élu en 95		-	Election
	CANIAC Georges/SL	élu en 95	RECH C	-	Election
	DEHAVAY Claude/PS	élu en 95		-	Election
	ELYN Jean-Michel/PS	élu en 95	TECH A	-	Election
	FERRARI Antoine/SL	élu en 95		-	Election
	GAILLARD-GRENADIER Bernard/LHC	élu en 95	TECH B	BOURGES Jean/TIS	élu en 95
	KUBLY Michel/SL	élu en 95		-	Election
	MAIO Susan/LHC	élue en 95		-	Election
	PERRIER Jean-Claude/PS	élu en 95		-	Election
	VITASSE Michel/SL	élu en 95		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
ACC C	-	Election	TECH C	ANTOINET Gérard/TIS	élu en 95
	-	Election		-	Election
ADM A	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
ADM B	COLLOMB Raymond/FI	élu en 95		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
ADM C	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election

APPLICATION

I would like to stand for the elections to Staff Council

Name:

First Name:

Division:

Sector:

Electoral college:

If I am elected, I undertake to participate actively in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

The reasons why I present my application for a post in the Staff Council are the following:

Date:

Signature:

Received by:

Checked by:

ACTE DE CANDIDATURE

Je présente ma candidature pour les élections au Conseil du personnel.

Nom:

Prénom:

Division:

Secteur:

Collège:

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

Mes motivations pour me présenter à un poste de délégué au Conseil du personnel sont les suivantes:

Date:

Signature:

Reçu par:

Contrôlé par

ANTIPERSONNEL MINES

Demonstration

Monday 22 April 1996, 1200-1400

Place des Nations, Geneva

At the request of the organizers¹ the Staff Association draws your attention to this demonstration which is timed to coincide with the opening of the international conference in Geneva on antipersonnel mines. It represents the "last chance" for the governments of the world to ban antipersonnel mines which each day kill or mutilate innocent civilians in 68 countries.

¹ Campagne suisse contre les mines antipersonnel - Geneva, Fax 342 33 27
Association internationale Pour l'Avenir de l'Humanité - Geneva, Fax 791 00 34

* * *

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 7 MAI 1996

de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

* * *

MINES ANTIPERSONNEL

Manifestation

Lundi 22 avril 1996, de 12h.00 à 14h.00

Place des Nations, à Genève

A la demande des Organisateurs², l'Association du Personnel aimerait attirer votre attention sur cette manifestation qui coïncidera avec l'ouverture de la conférence internationale à Genève sur les mines antipersonnel. Cette conférence représente la "dernière chance" des gouvernements de ce monde de bannir les mines antipersonnel qui chaque jour tuent ou mutilent des civils innocents dans ces 68 pays.

² Campagne suisse contre les mines antipersonnel - Genève, Fax 342 33 27
Association internationale Pour l'Avenir de l'Humanité - Genève, Fax 791 00 34

* * *

CLUBS



SKI

Le Ski Club invite tous ses membres à participer à

l'Assemblée Générale

qui aura lieu le :

MERCREDI 8 MAI 1996, à 17h.45

Amphithéâtre de la Théorie - Bât 4 / 3-006

et qui sera suivie du verre de l'amitié au Restaurant N0.1 (COOP).